



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SR.526
8 June 1994

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Двадцать седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 526-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке,
в пятницу, 3 июня 1994 года в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н МОРАН (Испания)

СОДЕРЖАНИЕ

Выборы должностных лиц (продолжение)

Новый международный экономический порядок: закупки (продолжение)

В данный отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC2-794, 2 United Nations Plaza.

Любые поправки к отчетам о заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (продолжение)

1. Г-н Тувадионд (Таиланд) избирается Докладчиком путем аккламации.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение)
(A/CN.9/392)

Статья 41 бис

2. Г-н ЛЕВИ (Канада) зачитывает следующий пересмотренный вариант пунктов 3 и 4 статьи 41 бис проекта Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках продуктов (работ) и услуг:

"3) (При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает орган для выдачи утверждения)) по соображениям экономичности и эффективности закупающая организация может не применять положения пункта 2 настоящей статьи в том случае, когда она решает:

а) что закупаемые услуги имеются в наличии только у ограниченного числа поставщиков (подрядчиков), при условии, что она привлекает предложения от всех этих поставщиков (подрядчиков); или

б) что время и расходы, требующиеся для рассмотрения и оценки большого количества предложений, будут несоизмеримы со стоимостью закупаемых услуг, при условии, что она привлекает предложения от достаточного числа поставщиков (подрядчиков) для обеспечения эффективной конкуренции; или

с) что характер закупаемых услуг является высокосложным, специализированным, интеллектуальным, техническим или конфиденциальным, при условии, что она привлекает предложения от достаточного числа поставщиков (подрядчиков) для обеспечения эффективной конкуренции.

4) Закупающая организация предоставляет запрос предложений или предквалификационную документацию поставщикам (подрядчикам) в соответствии с процедурами и требованиями, указанными в уведомлении, или непосредственно поставщикам (подрядчикам), участвующим в закупках в соответствии с положениями пункта 3. Плата, которую закупающая организация может взимать за запрос предложений или предквалификационную документацию, включает только расходы на их печатание и доставку поставщикам (подрядчикам). В случае проведения процедур предквалификационного отбора закупающая организация предоставляет запрос предложений каждому поставщику (подрядчику), который прошел предквалификационный отбор и который вносит взимаемую плату, при наличии таковой".

3. Текст был подготовлен неофициальной редакционной группой на основе дискуссий, прошедших в Комиссии накануне. Редакционная группа далее предложила внести поправки в статью 11 с целью предусмотреть, чтобы закупающая организация протоколировала любое решение, принятое в соответствии с пунктом 3 статьи 41 бис, в отчете о процедурах закупок.

4. Г-н ТУВАЯНОНД (Таиланд) говорит, что пересмотренный текст значительно лучше текста, содержащегося в приложении к документу A/CN.9/392, и что благодаря серьезным усилиям, которые были предприняты, в нем была учтена озабоченность его делегации по вопросу прямого привлечения предложений. Его делегация в принципе примет новый проект, при условии, что он будет подготовлен в письменном виде для более тщательного его изучения и что в официальном отчете о заседании будет четко сказано о способности закупающих организаций участвовать в прямом привлечении предложений.

5. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что, хотя пересмотренный вариант подпунктов а) и б) пункта 3 значительно лучше предыдущего, подпункт с) пункта 3 предусматривает слишком много исключений из правила, сформулированного в пункте 2. Единственным основанием, делающим оправданным какое-либо исключение, может быть конфиденциальный характер испрашиваемых услуг. В противном случае Типовой закон сделает ненужной публикацию в международных изданиях уведомлений по широкому кругу услуг.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, возможно, редакционная группа могла бы сократить количество прилагательных в подпункте с) пункта 3 применительно к характеру закупаемых услуг.

7. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что он согласен с наблюдателем от Межамериканского банка развития в том, что в пересмотренном подпункте с) пункта 3 следует оставить только прилагательное "конфиденциальным". Включение в этот подпункт положений о других исключениях позволит закупающим организациям действовать в обход требования международной публикации уведомлений именно в тех случаях, когда такое уведомление особенно необходимо. Кроме того, столь широкие исключения противоречат духу работы Комиссии на протяжении предшествующих пяти лет по обеспечению максимально широкой публикации. Он также сомневается в целесообразности передачи редакционной группе вопросов, касающихся не просто редакционных моментов, а вопросов существа.

8. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) просит перенести на более поздний срок дальнейшее рассмотрение предлагаемого текста, с тем чтобы его делегация имела возможность изучить его. Ему не совсем понятен смысл прилагательного "интеллектуальный", и он хотел бы узнать, почему была включена ссылка на "конфиденциальные" услуги.

9. Переходя к пункту 1 статьи 41 бис, он отмечает, что обычно уведомления печатаются в газетах, а не в официальных ведомостях или других официальных изданиях, и добавляет, что все второе предложение нуждается в уточнении.

10. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) согласен с наблюдателем от Межамериканского банка развития в том, что пересмотренный вариант подпункта с) пункта 3 содержит слишком много исключений из основного правила, предусмотренного пунктом 2; это также противоречит принципу транспарентности. Наконец, он считает, что пересмотренный проект поднимает вопросы существа, которые не могут быть решены редакционной группой.

11. Г-н ТУВАЯНОНД (Таиланд) говорит, что далеко не все вопросы, по которым его делегация выражала беспокойство, были учтены, и добавляет, что решения о закупках услуг

(Г-н Туваянонн, Таиланд)

принимаются с учетом политических соображений и что такие соображения исключительно важны. Исходя из государственных интересов его правительство не намерено заключать контракты с враждебными странами. Ввиду отсутствия в Типовом законе положения об освобождающей оговорке крайне важно, чтобы в нем была предусмотрена возможность прямого привлечения, особенно в тех случаях, когда требуются конфиденциальность и уверенность в компетентности поставщика. Его делегация столкнется с большими трудностями, если эта озабоченность не будет учтена.

12. Г-н ВЕСТФАЛЬ (Германия) говорит, что недавние дискуссии выявили весьма политический характер вопросов, рассматриваемых Комиссией. Не все члены Комиссии согласны с тем, что правилом закупок должна быть конкуренция. Такие соображения касаются не только закупок услуг, и Комиссия, принимая Типовой закон о закупках товаров (работ), вполне могла с пользой для дела рассмотреть их.

13. В действительности всегда можно найти основания для закупок из одного источника, если государство считает это важным; к тому же проект Типового закона допускает закупки из одного источника на основании статьи 20. В недавнем соглашении о закупках в области услуг, которое было принято в рамках Уругвайского раунда, действует тот же подход, что и применительно к закупкам товаров (работ). В свете этих событий любая задержка с принятием Комиссией настоящего проекта Типового закона снизит ценность ее работы. А некоторые восточноевропейские страны уже разрабатывают собственные подзаконные акты.

14. Г-н ШУКРИ СБАИ (Марокко) напоминает, что его делегация уже высказывала просьбу об исключении подпункта с) пункта 3; ссылку на обеспечение эффективной конкуренции непременно нужно снять, поскольку она открывает возможности для злоупотреблений. Этот пункт лучше было бы сформулировать следующим образом:

"Когда характер закупаемых услуг требует прямых торгов, тендерные предложения должны поступать от достаточного числа поставщиков с целью обеспечить определенное равновесие в конкуренции".

15. Есть области, в которых целесообразно иметь только определенных поставщиков, например, восстановление исторических памятников или мечетей. Важно поэтому указать на характер закупаемых услуг.

16. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ведущиеся в Комиссии прения касаются по существу характера закупок услуг, а не статьи 41 бис как таковой. Что касается Уругвайского раунда, то для круга ведения Генерального соглашения о тарифах и торговле характерна своя, весьма отличная, специфика. Вопрос о государственных интересах обсуждался Рабочей группой при рассмотрении статей 1 и 2 в связи с исключением некоторых видов закупок. Вопрос же о том, следует или нет исключать целые классы, аналогичен вопросу о том, следует ли в статье 41 бис предусмотреть прямое привлечение, поскольку, возможно, речь идет о стремлении не исключить из Типового закона ту или иную категорию, а просто освободиться от требования публикации уведомления, например, в случае необходимости соблюдения конфиденциальности. Озабоченность, высказанную представителем Таиланда, можно учесть путем исключения некоторых видов услуг из сферы действия проекта Типового закона в соответствии со статьями 1 и 2, а также путем доработки подпункта с) пункта 3 статьи 41 бис.

17. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) говорит, что он разделяет озабоченность, высказанную представителем Таиланда относительно гражданской принадлежности. Этот вопрос является не только политическим, поскольку в его стране фактически незаконной может быть торговля со странами-противниками. Однако надлежащим местом для подобного рода исключений является пункт 1 статьи 14, где речь идет о препятствиях на основании гражданской принадлежности. Что касается исключений, предусмотренных в подпунктах а), b) и с) пункта 3, то нет смысла проводить различие между национальной и международной публикацией ввиду общности исходной посылки. Разумеется, говоря о подпункте с) пункта 3, следует отметить, что вопрос о характере услуг является исключительно важным.

18. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что он согласен с представителем Китая относительно необходимости проявлять гибкость в вопросе рекламы в связи с услугами. Главное — установить, не идет ли в подпункте с) пункта 3 речь о вопросе, рассматриваемом где-либо еще; если нет, то его можно исключить.

19. Г-н ХУНДЖА (Отдел права международной торговли) говорит, что в Комиссии уже отмечалось, что прямое привлечение предложений в связи с услугами должно быть разрешено, но встает проблема, связанная с характером услуг. Этот вопрос выходит за рамки пунктов 1 и 2 статьи 41 бис. Если прямое привлечение будет разрешено, то отпадает необходимость публиковать какое-либо уведомление, поскольку связь с поставщиками будет устанавливаться напрямую. Если Комиссия договорится, что прямое привлечение следует разрешить в отношении некоторых услуг согласно подпункту с) пункта 3, то задачу описания услуг можно возложить на редакционную группу.

Заседание прерывается в 11 ч. 40 м. и возобновляется в 12 ч. 05 м.

20. Г-н ТУВАЯНОНД (Таиланд) говорит, что члены Комиссии, похоже, слишком много внимания уделяют требованию публикации, в то время как в действительности главным является вопрос прямого привлечения. Поэтому его делегация решительно выступает за сохранение подпункта с) пункта 3. Наряду с конфиденциальностью существуют и другие особые обстоятельства, требующие прямого привлечения (например, учет национальных интересов), которые не охватывают процедуры закупок из одного источника. Поэтому его делегация считает чрезвычайно важным учитывать национальные интересы и обеспечивать транспарентность при закупках с целью исключить всякую возможность злоупотребления властью со стороны соответствующих органов.

21. Г-н ЛЕВИ (Канада) подчеркивает, что бывают обстоятельства, когда прямое привлечение оказывается единственным решением, и поэтому подпункт с) пункта 3 необходимо сохранить. Он предлагает в подпункте с) пункта 3, помимо ссылки на конфиденциальность или национальные интересы, сказать что-то и о характере услуг, не требующих широкого привлечения. Можно также после ссылки на конфиденциальность и национальные интересы вставить скобки, с тем чтобы государства могли доработать этот вопрос. Кроме того, он предлагает изменить формулировку вводного предложения пункта 3 после слова "эффективности" следующим образом: "Закупающая организация может не применять положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи и может привлекать предложения непосредственно в тех случаях, когда она решает:".

22. Г-н ДЖЕИМС (Соединенное Королевство) говорит, что если в подпункт с) пункта 3 включить ссылку на национальные интересы, то должно быть ясно, что закупающая организация не обязана применять положения пункта 2, если она решает, что это не отвечает национальным интересам. Нельзя просто сказать, что данный характер услуг не требует широкого привлечения предложений, как это предлагает представитель Канады, поскольку это полностью освободит закупающую организацию от требования публиковать уведомление. К тому же для нового метода закупок услуг такая публикация необходима, если только в уведомлении не указывается, что этот метод нельзя считать гласным. Если перед Комиссией стоит задача предложить принимающим настоящий Закон государствам Типовой закон, который содержит предпочтительный метод закупок услуг, то этот метод должен быть максимально гласным и открытым.

23. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он согласен с большей частью предложения, высказанных представителем Канады. Относительно подпункта с) пункта 3 он, как и представитель Соединенного Королевства, считает, что предпочтительный метод должен быть максимально гласным и что фраза, предложенная представителем Канады, представляет собой просто иную формулировку этой проблемы. Поправку представителя Канады можно было бы дать в следующей новой формулировке: "что закупаемые услуги связаны с (конфиденциальностью, национальными интересами, высокопрофессиональными услугами или любыми категориями, которые законодательный орган пожелает указать), при условии, что она привлекает предложения от достаточного числа поставщиков...". Поскольку совершенно очевидно, что каждая страна будет принимать собственные решения, наилучшим возможным компромиссом было бы заключить примеры в скобки или указать, что законодательный орган предусмотрит в этой связи соответствующие руководящие принципы.

24. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) поддерживает предложение канадской делегации. Насколько он понял, changeau к пункту 3 будет содержать ссылку на пункты 1 и 2, а в пункте 3 будет сказано несколько слов о характере услуг, не требующих широкого привлечения. В этой связи предложение делегации Соединенного Королевства сместить бремя доказательства будет неприемлемым. В тексте, предложенном делегацией Соединенных Штатов, излагается весьма разумная идея.

25. Г-н ТУВАЯНОНД (Таиланд) говорит, что предложения, высказанные представителями Канады и Соединенных Штатов Америки, в полной мере учитывают озабоченность его делегации. Что касается бремени доказательства, то правительство несет ответственность перед парламентом за свои ошибки, поскольку в конечном итоге именно он решает, что является благом для страны.

26. Г-н ШИ Чжаою (Китай) говорит, что подпункт с) пункта 3 следует сохранить. Вместо того, чтобы втягиваться в бесконечные дискуссии по поводу прилагательных, которые следует использовать для определения характера услуг, Комиссия могла бы просто использовать первоначальную формулировку "с учетом характера услуг", которая, по мнению его делегации, могла бы облегчить достижение согласия. Как и представитель Таиланда, его делегация обеспокоена не только вопросом характера услуг, но и сохранением в пункте идеи прямого привлечения предложений.

27. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что он согласен с поправкой, предложенной делегацией Соединенного Королевства, поскольку

(Г-н Клайн)

включение в данный пункт понятия конфиденциальности и национальных интересов делает его более ограничительным: простая ссылка на характер услуг откроет возможности для исключений, которые в дальнейшем приведут к всякого рода злоупотреблениям, противодействовать которым и призваны принципы Типового закона.

28. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия), ссылаясь на подпункт с) пункта 3, говорит, что фраза "если существуют условия, которые потребуют закупок путем прямого привлечения", предлагаемая к включению перед конкретным правилом, касающимся характера закупаемых услуг, должна охватывать также понятия конфиденциальности и национальных интересов.

29. Г-н ХЕРМАНН (Секретарь Комиссии) говорит, что делегациям следует уделить больше внимания конкретным обстоятельствам, чем характеру услуг. Ему не совсем понятно, почему, как представляется, возник спор относительно бремени доказательства. Пункт 3 предусматривает исключение из требований, содержащихся в пунктах 1 и 2, и поэтому было бы гораздо более уместно указать, что имеется в виду под бременем доказательства. Поскольку ряд делегаций подчеркивал необходимость обеспечения максимальной гласности закупок, вряд ли разумно содействовать тому, чтобы правительства добавляли разного рода причины с целью не использовать процедуры, сформулированные в пунктах 1 и 2.

30. Г-н ШИ Чжаою (Китай) говорит, что в ходе предыдущих дискуссий Рабочая Группа договорилась, что различные государства, принимающие настоящий Типовой закон, должны сами решать вопросы, касающиеся сферы его применения и характера подлежащих включению в него услуг, поскольку невозможно составить исчерпывающий список всех услуг, в отношении которых он применяется или нет. Этот принцип относится и к подпункту с) пункта 3. Такой подход облегчит достижение согласия.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.